



Parte A. DATOS PERSONALES		Fecha del CVA	09/10/2019
Nombre y apellidos	Antonio Torres Torres		
Núm. identificación del investigador	Researcher ID	K-6869-2017	
	Código Orcid	0000-0002-6943-8073	

A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universitat de Barcelona		
Dpto./Centro	Departamento de Filología Hispánica, Teoría de la Literatura y Comunicación / Facultad de Filología y Comunicación		
Dirección	Gran Vía de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona		
Teléfono	93 403 56 42	Correo electrónico	torres@ub.edu
Categoría profesional	Profesor Agregado		
Espec. cód. UNESCO	540303 - Geografía lingüística		
Palabras clave	variedades del español, español de América, español de los Estados Unidos, paremiología		

A.2. Formación académica

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	
Licenciatura en Filología Hispánica	Universitat de Barcelona	
Doctorado en Filología Hispánica	Universitat de Barcelona	

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica

Cuatro tesis doctorales dirigidas:

1. José Luis Quintero Carrillo, *La construcción de las identidades culturales y lingüísticas en los migrantes de retorno: el caso de Colima (México)*, 2009 (codirigida con Lluís Payrató).
2. Oumaya Sagaama, *Integración lingüística y cultural de los inmigrantes en España. Los marroquíes en Barcelona*, 2010.
3. Kristina Skrobot, *Las políticas lingüísticas y las actitudes hacia las lenguas indígenas en las escuelas de México*, 2014.
4. Andrei Tereshchuk, *La asimilación lingüística de los inmigrantes rusos en Barcelona*, 2017.

Dirección de un tesis en curso de Kenta Masuda, titulada *Actitudes lingüísticas en el ámbito de ELE en Japón*.

Parte B. RESUMEN DEL CURRÍCULUM

He trabajado sobre el español de América en dos capítulos del *Manual de lingüística románica* (Ariel, 2007) elaborados en colaboración con el Dr. André Thibault (Universidad de La Sorbona) y en investigaciones presentadas en congresos como el de la *Asociación Internacional de Hispanistas* (París, 2007). He analizado, en particular, la relación entre lenguaje y violencia en Colombia, tema de una comunicación en el *Primer Congreso Internacional "Desmarginalización de las tendencias literarias y lingüísticas en América"* (Lima, 2007), de los artículos "Tradición y transgresión en *Rosario Tijeras*" (2009), revista *Espéculo*, y "Lenguaje y violencia en *La virgen de los sicarios*, de Fernando Vallejo" (2010), *Estudis Romànics*, y de distintas conferencias.

Otro aspecto de mi investigación, dentro del ámbito americano, es el del contacto entre el español y el inglés en los Estados Unidos y el uso artístico de códigos híbridos que participan de las dos lenguas. Fui invitado a presentar una ponencia en la *First International Conference on Spanglish* (Amherst College, Estados Unidos, 2004) y tengo publicaciones



sobre el tema en libros (2002, 2005, 2010, 2016, 2019) y revistas (2006, 2009, 2019). Participé en un panel coordinado por Silvia Betti en el *XIII Congreso Internacional de Lingüística General* (Vigo, junio 2018).

Por otro lado, he formado parte de varios proyectos de investigación en torno a la paremiología románica que han tenido como investigador principal al Dr. José Enrique Gargallo, desde *BADARE: base de datos sobre refranes del calendario y meteorológicos en la Rumania* (2005-2008) hasta *Paremiología romance: refranes meteorológicos y territorio* (2012-2014, con prórroga de un año). En ellos me he ocupado de los refranes del español, y sobre este tema he publicado varios artículos, capítulos de libro y he presentado varias comunicaciones en congresos internacionales junto al Dr. Gargallo. Asimismo, he formado parte del comité organizador de diferentes seminarios sobre paremiología románica y de coloquios que han girado en torno a las relaciones entre ciencia (en sentido amplio) y tiempo que se han celebrado en el marco de estos proyectos, desde 2009 hasta 2016 (véase <http://stel.ub.edu/paremio-rom/es/p%C3%A1ginas/iii-col%C2%B7loqui-mirades-de-la-ci%C3%A8ncia-sobre-el-temps-el-cicle-de-la-vida>).

Durante diez años (2006-2015), además, coordiné el *Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América* (PRESEEA) en Barcelona, fruto del cual publicamos “Estudio del yeísmo en el español de Barcelona a partir de materiales de PRESEEA” (2013).

He formado parte de comités científicos de congresos y soy evaluador de artículos para varias revistas científicas.

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES

C.1. Publicaciones

1. Torres, A. 2019. “Español e inglés en Gustavo Pérez Firmat: el desexilio imposible de un *hyphenizado*”. *Glosas*. Academia Norteamericana de la Lengua Española. 9,7, pp. 52 - 61.
2. Torres, A. 2017. “Los procesos de denominación de la nueva realidad americana”. En: Erlendsdóttir, E. *et al.* (eds.), *De América a Europa. Denominaciones de alimentos americanos en lenguas europeas*. pp. 35 - 46. Madrid: Iberoamericana / Vervuert. ISBN 9788416922536.
3. Torres, A. 2016. “El español estadounidense, entre el *spanglish* y el español internacional”. En: Betti, Silvia y Serra, Enrique (eds.), *Nuevas voces sobre el spanglish: Una investigación polifónica*. pp. 131 - 147. Nueva York: Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE). ISBN 9788491330233.
4. Torres, A. 2013. “Del castellano de 'un pequeño rincón' al español internacional”. *Normas. Revista de estudios lingüísticos hispánicos*. 3, pp. 205 - 224.
5. Torres, A. 2013. “Paremiología española e hispanoamericana. Los americanismos parémicos”. *Dialectología*. 10, pp. 87 - 105.
6. Torres, A.; Fernández-Planas, A. M.; Blasco, E.; Forment, M.; Pérez, M. Á.; Illamola, C. 2013. “Estudio del yeísmo en el español de Barcelona a partir de materiales de PRESEEA”. En: Gómez, Rosario y Molina Martos, Isabel (eds.), *Variación yeísta en el mundo hispánico*. pp. 19 - 37. Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert. ISBN 978-84-8489-681-4.
7. Torres, A. 2012. “Refranes hispánicos y proyección americana”. *Géolinguistique*, 13, pp. 295 - 312.



8. Torres, A. 2010. “El español de América en los Estados Unidos”. En: Aleza Izquierdo, Milagros y Enguita Utrilla, José María (coords.), *La lengua española en América: normas y usos actuales*, pp. 404 - 427. Valencia: Universitat de València. Disponible en Internet en: <<http://www.uv.es/aleza/esp.am.pdf>>. ISBN 978-84-694-0302-0.
9. Torres, A. 2009. “Expresión lingüística e identidad en los latinos de los Estados Unidos”. *Confluenze*. 1 - 2, pp. 81- 100. Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Università di Bologna.
10. Gargallo, J. E.; Torres, A. 2009. “Caracterización popular de febrero en la paremiología romance a partir de los materiales del proyecto BADARE”. *Paremia*, 12, pp. 141 - 152.

C.2. Proyectos anteriores

1. FFI2011-24032, *Paremiología romance: refranes meteorológicos y territorio*.

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación.

Entidad de realización: Universidad de Barcelona.

Nombre del investigador principal: Jose Enrique Gargallo Gil

N.º de investigadores/as: 11

Fecha de inicio-fin: 01/01/2012 - 31/12/2014 Duración: 3 años

Cuantía total: 15.000 €

2. Código: 200033267, *D'una Amèrica a l'altra: lectures angloamericanes d'escriptors hispanoamericans, cap a una literatura transnacional*.

Entidad financiadora: Universidad de Barcelona.

Entidad de realización: Universidad de Barcelona.

Nombre del investigador principal: Dunia Gras Miravet

N.º de investigadores/as: 7

Fecha de inicio-fin: 16/11/2012 - 15/11/2013 Duración: 1 año

Cuantía total: 5.800 €

3. FFI2010-11803-E, *Tercer Seminario Internacional sobre refranes meteorológicos. Geoparemiología romance*.

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación.

Entidad de realización: Universidad de Barcelona.

Nombre del investigador principal: Jose Enrique Gargallo Gil

N.º de investigadores/as: 4

Fecha de inicio-fin: 01/02/2011 - 31/12/2011 Duración: 11 meses

Cuantía total: 10.000 €

4. FFI2008-02998/FILO, *Ampliación de BADARE (Base de datos sobre refranes del calendario y meteorológicos en la Romania)*.

Entidad financiadora: Ministerio de Educación y Ciencia.

Nombre del investigador principal: Jose Enrique Gargallo Gil

N.º de investigadores/as: 11

Fecha de inicio-fin: 01/01/2009 - 31/12/2011 Duración: 3 años

Cuantía total: 23.000 €

5. FFI2009-08063-E/FILO, *Segundo Seminario Internacional sobre refranes meteorológicos. En los linderos de la Europa romance*.

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación.

Entidad de realización: Universidad de Barcelona.

Nombre del investigador principal: Jose Enrique Gargallo Gil

N.º de investigadores/as: 4

Fecha de inicio-fin: 01/02/2010 - 31/01/2011 Duración: 1 año

Cuantía total: 10.000 €



6. FFI2008-04092-E/FILO, *Primer Seminario Internacional sobre Paremiología Románica. Los refranes meteorológicos.*

Entidad financiadora: Ministerio de Educación y Ciencia.

Entidad de realización: Universidad de Barcelona.

Nombre del investigador principal: Jose Enrique Gargallo Gil

N.º de investigadores/as: 4

Fecha de inicio-fin: 03/02/2009 - 02/02/2010 Duración: 1 año

Cuantía total: 10.000 €

7. HUM2005-01330/FILO, *Base de datos sobre refranes del calendario y meteorológicos en la Rumania.*

Entidad financiadora: Ministerio de Educación y Ciencia.

Entidad de realización: Universidad de Barcelona.

Nombre del investigador principal: Jose Enrique Gargallo Gil

N.º de investigadores/as: 7

Fecha de inicio-fin: 31/12/2005 - 30/12/2008 Duración: 3 años

Cuantía total: 19.000 €